

AGREEMENT FOR COOPERATION

between

SAINT JOHN'S COLLEGE and SHIGA BUNKYO JUNIOR COLLEGE

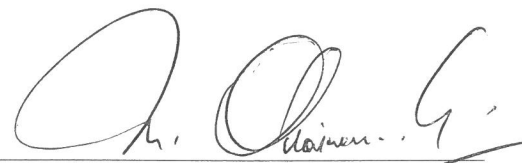
This Agreement is designed to maintain friendly relations between Thailand and Japan, in particular SAINT JOHN'S COLLEGE and SHIGA BUNKYO JUNIOR COLLEGE, which hereby agree on the principle of cooperation between the two institutions to promote friendship and education.

1. *Furthering the will of the individual, both institutions will cooperate in the following activities, where practicable, and in a manner agreeable to both institutions:*

- (1) *Exchange of students*
- (2) *Exchange of teaching staff and personnel*
- (3) *Promotion of associated and cooperative projects in the fields of education, culture, and sports.*
- (4) *Exchange of institution publications and related materials.*

2. *The above projects will be put into practice by special and individual regulation after further discussion between the institutions.*

3. *The present agreement will be drawn up in Japanese and English, and the two will be regarded as equal in content.*



THAILAND

Executive Director, SAINT JOHN'S COLLEGE
Chainarong MONTHIENVICHICHAI



JAPAN

President, SHIGA BUNKYO JUNIOR COLLEGE
Hirofumi MATSUMOTO

Date : February 16, 2005
At Saint John's College, Thailand

交流に関する提携書

滋賀文教短期大学とセントジョーンズ学園

日本国滋賀文教短期大学とタイ国セントジョーンズ学園は、日本国とタイ国の国際親善と両機関の友好と教育の推進をはかるため、両機関において協力し話し合う考えに同意するものである。

1. 両機関は、双方の自主性を尊重するとともに、次に示す活動において実行でき、かつ双方が同意できる範囲で協力するものとする。

- (1) 留学生の交換
- (2) 教員及び職員の交流
- (3) 教育・文化・スポーツの交流
- (4) 刊行物及び資料の交換

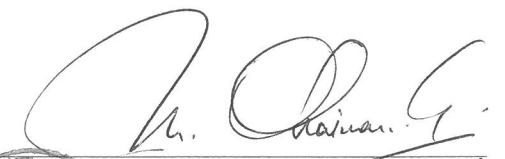
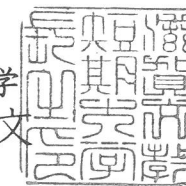
2. 前項の活動を行うに当たっては、双方のさらなる協議を経て、受入書の提示により行う。

3. この提携書は、日本語及び英語で作成し、両文書は等しく正文とする。

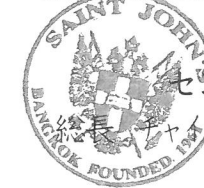


日本国

滋賀文教短期大学
学長 松本 博文



タイ国



セントジョーンズ学園
総長 チャイナロン モンティエンピチュンチャイ

2005年2月16日
於：セントジョーンズ学園、タイ王国